

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XVII. -- Número 5 639

Suscripción . . . En la Isla, al mes. . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . » 50'00

MAHÓN, VIERNES 17 FEBRERO 1922

Redacción y Administración :  
CALLE NUEVA. — Teléfono 160

## APOSTILLAS

### IDEOLOGIA RANCIA

«El problema religioso? Mensur-  
gas pasadas de moda, reliquia y re-  
sabios de la época progresista, cursi-  
lería. ¿En qué país se preocupan ya  
del problema religioso? ¿Cuántas  
veces les habéis oído expresarse de  
esta manera a los reaccionarios...!  
Cualquiera imaginaria que ellos se  
anticipan a pensar con la presunta  
ideología del siglo XXI. Y lo más cu-  
rioso es que algunos que alardean de  
radicales también opinan neciamente,  
como los reaccionarios, que el pro-  
blema de conciencia pertenece a una  
ideología pretérita, superada, absolu-  
ta.

Lo que puede con algunas almas  
costrahechas y pobres—almas que  
viven del amor del prójimo, del aje o  
servir y el ajeno pensar—, lo que  
puede el recelo de que se trasluzca  
su indigencia... Más que el error o  
la maldad—puesto que jamás acerta-  
rán a discernir por cuenta propia ni  
el uno ni la otra—es asusta que se  
les moteje de pensar conforme a pa-  
trones pasados de moda. Como si las  
categorías cardinales del pensa-  
miento humano estuviesen sujetas a  
la jurisdicción de la gaceta del buen  
tono.

Pues bien, oído, lechuguinos y pe-  
fimetres de esta acera o de la acera  
de enfrente: el problema de conciencia  
no pertenece a la ideología pre-  
térta, puesto que pertenece a la na-  
turaleza humana, en su parte más  
fina y esencial, y es por ende un  
problema perdurable y eterno; ni el  
problema religioso, en cuanto pro-  
blema político, es un problema supe-  
rado y resuelto sino allí donde real-  
mente haya sido resuelto y supera-  
do. Pero en España es actual y ur-  
gente, y perseverará en su actualidad  
y urgencia mientras no se le aplique  
el tratamiento racional que en todas  
partes se ha empleado. Insigne des-  
afino creer que una sociedad puede  
seguir su desarrollo político normal  
asistiendo, como sobre un hiato o una  
solución de continuidad, sobre el  
problema religioso, el cual en la vida  
social es como la pubertad y el uso  
de razón en la vida individual. Un  
hombre no puede llegar a la virilidad  
sin haber atravesado la crisis de la  
pubertad; ni una nación llega a la  
virilidad sin haber vencido felizmen-  
te la crisis política del problema reli-  
gioso, o lo que es lo mismo, sin  
haber entrado en el pleno uso de  
razón. La mentalidad colectiva es-  
pañola no se halla siquiera en la  
puericia, está en pañales. Claro que  
el mayor tanto de culpa le corres-  
ponde al Estado. Separación de la  
Iglesia y el Estado, desde luego; y  
luego, escuelas, escuelas y escuelas.

Separación de la Iglesia y el Esta-  
do vale tanto como pisar el umbral  
del pleno uso de razón; es el recono-  
cimiento de que la solución del pro-  
blema religioso no le compete al Es-  
tado sino al ciudadano. Es el proble-  
ma individual por antonomasia y no  
admite sino soluciones estrictamente  
individuales. Sólo en cuanto solución  
individual, en cuanto postulado insus-  
tituible de la conciencia individual, es  
respetable la religión. Y si no, no. En  
cuanto una religión—aún concediendo  
que sea la verdadera—aspira a cons-  
tituirse en solución social, abdica sus  
privilegios y pierde el derecho al  
respeto.

Se dice que en España no hay cle-  
ricalismo, (como también se dice que  
no hay militarismo: de esto ya habla  
remos a su tiempo); que lo único que  
hay es anticlericalismo. Vaya: una  
vez pasiva, sin voz activa; esto es, un  
eco sin voz que lo suscita, extrañí-  
simo milagro. Admitido. Ello es que en  
España, con frecuencia, con triste  
frecuencia, se oyen chanzas, se ven  
caricaturas, se leen menosprecios, de  
la religión y sus ministros. Y sin em-  
bargo, esto está considerado como  
delito en nuestras leyes. Pero ¿por  
qué fenómeno en Inglaterra y los  
Estados Unidos, donde no hay  
religión del Estado ni en los códigos

el delito de desacato religioso, jamás  
una religión es objeto de hostilidad,  
con haber en esos dos países más de  
cien religiones, y algunas bastante  
ridículas, como la de los mormones.  
¿Por qué se respeta socialmente a la  
religión, sin necesidad de normas  
coactivas, en Inglaterra y Norteamé-  
rica, y aquí con sanciones penales,  
no se consigue para la religión del  
Estado el respeto unánime? Porque  
allí, en efecto, la religión es respetable,  
y aquí no. Y es allí respetable  
porque no trasciende el perímetro de  
una solución individual, en tanto aquí  
se mantiene, a expensas de los con-  
tribuyentes, como una solución so-  
cial.

Durante los últimos años hemos  
presenciado en Francia el tránsito  
brusco desde la burla y la agresión  
hasta la contención y el silencio, con  
relación a la Iglesia católica. Antes  
de la separación de la Iglesia y el Es-  
tado, estaba en boga toda una litera-  
tura irreligiosa y anticlerical, y delicias in-  
contables periódicos festivos no había  
número sin varios dibujos y chistes a  
costa de clérigos y frailes. Todo lo  
cual cesó de pronto, en cuanto se ex-  
tirpó del organismo político la tume-  
facción religiosa. No se olvidó que la  
mayor insistencia y fruición de la li-  
teratura y el arte anticlericales—en  
Italia, en España, en Francia, en Ale-  
mania y en Inglaterra,—coincidió con  
el máximo de autoridad política de la  
Iglesia romana a fines del Medio Evo  
y comienzos de la Edad Moderna.

No os malengañéis; sin la solución  
adecuada del problema religioso no  
puede haber un Estado verdaderamente  
adulto y viril. Esta es una verdad  
fundamental. Poco me importa si  
cae en el vacío, («es vasmosa—ex-  
clama Galdós, en una de sus obras  
más eminentes—la ignorancia de los  
españoles en lo que toca al orden de  
las verdades fundamentales»). Pero,  
las verdades han de decirse y rema-  
charse. Por eso, me propongo dar  
este tema el tercer golpe, otro día.

RAMON PEREZ DE AYALA

## DE ALAYOR

### «La Enemiga»

Gran función extraordinaria que  
tendrá lugar el lunes 20 del corriente  
en el salón teatro del «Círculo Demo-  
crático y Republicano» de esta villa  
con la preciosa comedia «La Enemi-  
ga» dedicada a los candidatos electos  
en la última elección de Concejales  
por los elementos progresistas e iz-  
quierdistas de la misma.

La compañía que tan acertadamen-  
te dirigen don José Querol y la sim-  
pática señorita Ramona Mestres una  
vez más demostrará este día sus in-  
finitas cualidades para el arte teatral,  
al dudando sabrán conquistarse el  
aplausos más clamoroso, terminando  
la velada con una bonita pieza cómica  
es escogida al efecto.

En los intermedios la banda de mú-  
sica del pueblo amenizará el acto.  
Podemos asegurar que el éxito se-  
rá colosal dado el entusiasmo que  
reina entre los aficionados al teatro,  
principalmente tratándose de un arte  
que da instrucción y cultura a un pue-  
blo y además dedicarse al éxito logra-  
do en la elección.

Es seguro que el salón se verá re-  
pleto por completo.

Alayor 16 de Febrero de 1922.

## TEATRO PRINCIPAL

Grandiosas funciones para el sábado y domingo

Sábado día 18 de Febrero de 1922.—A las 9 y cuarto.

La comedia catalana de gran risa en 3 actos

Don Gonzalo o l'orgull del Gech

ENTRADA Y BUTACA, 1'00 peseta

Domingo, día 19, a las 5 y media, la comedia dramática en 3 actos

LOS PIBEYOS

y la pieza en un acto EL LLIT DEL CAPITA.—Entrada y butaca, 1'00

A las 9 y cuarto, segunda representación del grandioso éxito

MONTMARTRE

El espectáculo más grande de la temporada :: Gran derroche de deco-  
rado :: Colosal instalación eléctrica

Nota: Esta obra no se representará en ninguna función de tarde.

Martes, día 21.—A las 6 de la tarde, Grandioso verment popular a 0'60

## Noticias marítimas

### Movimiento del puerto

Debido a los vientos poco favora-  
bles que reinan estos días, no han  
llegado aun a este puerto los tres o  
cuatro veleros que salieron de Palma  
y Barcelona respectivamente.

### Cambio de vapores correos

El señor Delegado de la Trasmé-  
diterránea en esta den Juan F. Taltavull,  
nos manifestó ayer que recibió  
telegrama de la Dirección general no-  
tificándole que mañana saldrá para  
Palma el vapor «Balea» y el «Jaime II»  
para Barcelona.

De ello se deduce lo siguiente:

En vez de llegar hoy el vapor co-  
rreo de Barcelona llegará mañana y  
será el «Balea» en sustitución del  
«Mahón», pues este último llegará el  
domingo después de hacer escala en  
Alcudia.

—Mañana vendrá de Palma el va-  
por «Jaime II» y saldrá por la tarde  
a las cinco en viaje directo para Bar-  
celona.

No sabemos cuánto tiempo servirá  
la línea directa el hermoso y rápido  
buque; lo cierto es que el «Jaime II»  
sería el más indicado por su andar y  
por las condiciones que reúne para  
llevar pasaje.

Nos place dar esta noticia, que no  
dudamos resultará cierta, después del  
haber prometido la Trasmediterránea  
que lo designaría a la línea Mahón-  
Barcelona.

Este cambio de vapores es debi-  
do a que el «Isleño», que presta servicio  
en la línea de Ibiza, ha de ser repa-  
rado y sustituido por el «Balea». El  
«Bellver» cubrirá la línea Palma-Ibiza  
Alicante en lugar del «Jaime II» y por  
último el «Jorge Juan» continuará en  
la ruta Palma-Ibiza-Mahón, si  
bien esta semana, como hemos dicho,  
vendrá el «Jaime II».

## Alcaldía de Mahón

Empréstito municipal de cien  
mil pesetas

Todos los días laborables, de diez  
de la mañana a una de la tarde, se  
conferirán en las oficinas de la Con-  
taduría del Ayuntamiento, los res-  
guardos provisionales del citado Em-  
préstito por los títulos definitivos.

Mahón 16 de Febrero de 1922.—El  
Alcalde, Gaspar Pons.

CASA PARA VENDER.—Situada  
en el primer kilómetro de la carretera  
de San Luis, con dos huertos, galli-  
nero, etc.

Informes en esta imprenta.

SE SOLICITA joven para despa-  
cho, práctico en Contabilidad. Bue-  
nas referencias.—Dirigirse por escrito  
a B. B. en esta imprenta.

SUBASTA.—El domingo próximo,  
día 19 del corriente, se efectuará la  
subasta de una casa en Trebaluger,  
situada al norte del camino, cerca de  
la tienda.

## C O K

Calidad y precios, sin competencia  
Servicio a domicilio  
FABRICA DE GAS

## TEATRO CONSEY

Compañía de dramas y comedias de RAMONA MESTRES

Día 17 de Febrero de 1922.—2.º Viernes Selecto de 6 a 8

La comedia en tres actos, éxito de Muñoz Seca

¡CÁSTATE!..... Y VERÁS

PRECIOS: Butaca, 0'50.—General, 0'30.—Media entrada, 0'20.

Domingo variadas funciones tarde y noche.

Pronto: EL LADRON Y ASI PREDICABA DIEGO.

## CINE ESPAÑA

Sábado día 18 de Febrero de 1922.—A las 9 de la noche.

Colosal programa, estreno de la grandiosa superproducción de arte, película de largo  
metraje dividida en cinco partes, titulada

## AMOR Y FE

Béllsima joya del arte cinematográfico, de argumento interesantísimo y altamente mo-  
ral interpretada por BERT LITELL, eminente actor americano.

Figuran también en el programa la interesante revista de actualidades PATHE y la có-  
mica, gran éxito de risa, AGRIPINO LA CORRE.

Domingo, dos sesiones, a las 5 y media y a las 8 y tres cuartos con el mismo gran-  
dioso programa. Después de la última sesión

## GRAN BAILE DE MASCARAS

Coreado por el ORFEON MAHONES.

TRES MASCARAS y LA HIJA DE PLATA.

## SALON VICTORIA

Sábado día 18 de Febrero de 1922.

A las 5 y 1/2 VERMOUTH DE MODA con Sexteto y JAZ BAND

Otra sesión a las 9 de la noche.

ESTRENO del grandioso drama de alto interés de la marca FERT, titulado

## AMOR QUE MATA

Magistralmente interpretado por la monísima actriz MARIA JACOBINI y el popular actor  
AMLETO NOVELLI.

Esta película forma parte del grupo de cintas de la «Producción Monumental de la Ci-  
nematográfica Verdaguer, S. A.», que por la riqueza y grandiosidad de su mise en scene y  
elevado coste son universalmente consideradas como «Producciones extraordinarias».

MARRUECOS y una cómica completarán el programa.

Domingo, tarde y noche, el mismo grandioso programa. Después de la última sesión

COLOSAL BAILE DE MASCARAS con JAZ-BAND.

En breve: JOVEN DE ESCOCIA por Mary Mac-Laren.—CHERCHEZ LA FEMME  
por Luci Doraine y la grandiosa serie MATIAS SANDORF.

## Juven Jardero

Grandioso baile MARIPOSAS Y FLORES

EXPLENDIDO ADORNO DEL SALON :: VALIOSOS REGALOS

## TRIANON

Domingo, día 19 de Febrero de 1922.

A las 5 y media. A las 8 y tres cuartos.

La fina comedia en 5 partes, marca «Universal», titulada

## EL DIARIO DE UNA MADRE

Interpretada por la célebre artista americana

## VIOLETTE MARSEBEAU

Completarán el programa la entretenida película LOS ELEFANTES DEL CIRCO y la  
chistosa cinta MUNDOLOGIA PRACTICA.

Después de la última sesión de cine

## GRAN BAILE DE MASCARAS

La próxima semana: SED DE VENGANZA, de William Farnum.

Jueves próximo: GRAN BAILE INFANTIL. Para este baile se reservarán sus local-  
dades a los señores abonados a papeos y plateas en los bailes de la temporada, siempre  
que no avisen en contra hasta el domingo por la noche.

## Cronica local y general

### Casa del Pueblo

Casino de Obreros de Unión Republicana

El sábado día 18 del mes actual,  
tendrá lugar en el salón «Trianon» el  
expléndido Baile de Mascaras que to-  
dos los años viene dedicándose a los  
señores socios y familias.

Este año promete revelar mayor  
explendor, teniendo en cuenta los  
preparativos que a tal fin se llevan a  
cabo.

Dada la animación de los bailes  
precedentes es de esperar que los se-  
ñores socios, nos honrarán con su  
asistencia.

La Comisión.

### Cabalgata y baile

Adelantan y se intensifican los pre-  
parativos para la cabalgata y para el  
baile que organiza el casino «La  
Unión» con miras benéficas y patrió-  
ticas.

Sucedo lo que habíamos previsto y  
que por ser evidente podía fácilmente  
presumirse, o sea, que los invitados  
responden diligentemente al llama-  
miento para coadyuvar materialmente  
a una cabalgata que postulará en fa-  
vor de la beneficencia municipal y de  
los soldados y marinos de Africa.

Los elementos militares de mar y  
tierra enviarán cerrozos al repetido  
séquito carnavalesco. Lo mismo ha-  
rán las sociedades y los particulares  
patrióticos y generosos a quienes sea  
posible montar carrozas.

Según noticias, el casino «La Unión»  
espera—creemos que fundadamente—  
que la industria y el comercio con-  
tribuirán al esplendor de la cabalgata,  
máxime si se tiene en cuenta que  
siempre han cooperado a toda obra  
de caridad y patriotismo y que como  
es natural los comerciantes alcanza-  
rán algún mercedo rendimiento por  
razón de las fiestas de «La Unión»,  
baile y cabalgata.

Hoy debían recibirse procedentes  
de Barcelona hermosas plantas natu-  
rales destinadas al adorno del Tea-  
tro Principal el día del baile. Deteni-  
das por causa de la Trasmediterrá-  
nea es de suponer llegarán mañana  
las macetas.

Crecen rápidamente las listas de  
suscripción para la adquisición de  
palcos. El número de solicitantes ex-  
cede al de aquellas localidades.

El entusiasmo y las ilusiones au-  
mentan por momentos.

LUNES VISITAD  
LUNES VISITAD  
LUNES VISITAD  
LUNES VISITAD  
LUNES VISITAD

## EL BAZAR

Hannover 11

COTIZACIONES

Table with exchange rates for various currencies like Francos, Libras, Dollars, etc., as of February 16, 1922.

El saludo en la noche
La Revue de l'Automobile Club de Picardie ha hecho imprimir unos carteles...

COK
PIDALO SIEMPRE A LA FABRICA DE GAS

Alerta
Nos permitimos dar esta voz con motivo del cambio de itinerario de que damos cuenta en la sección de noticias marítimas.

Pueblo, Ayuntamiento, Cámara de Comercio, Unión Comercial e Industrial, alerta

LUNES PROXIMO
SALDAREMOS A CUALQUIER PRECIO
SABANAS :: PANTALONES :: TOALLAS :: GUARDAPOLVOS
TELA BLANCA :: ETC., ETC.
BAZAR.—Hannóver, 11

De la ciudad
Hemos observado que se procede ya a la recomposición de los bancos situados en paseos, calles y plazas.

COK
El combustible más económico
FABRICA DE GAS

Noticias cortas
A la hora de costumbre se reunirán hoy las comisiones que componen el Ayuntamiento...

PROXIMO LUNES
En bien de todos, visitad los establecimientos de cimientos EL BAZAR

Grandiosa baratura verdad
A bordo del vapor «Balear» que partió para Alcudia y Barcelona salieron ayer ocho pasajeros...

COK
De hulla inglesa de superior calidad.
FABRICA DE GAS

AVISO AL COMERCIO
Está a la carga en BARCELONA para esta el velero de 110 toneladas
VANRELL
Admitiendo carga general
Para fletes e informes a sus consignatarios:
EN BARCELONA: Don Bartolomé Oliver, Cristina, 12.
EN MAHÓN: Don Andrés Vives Campomar, Rampa Abundancia, 20. Teléfono, número 76.

SERVICIO TELEGRAFICO
de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 16 a las 23 30 y 17 a las 2-15.
Política y Administración
La cuestión de Marruecos
Romances, Cierva y Cambó
Los liberales madrileños se proponen obsequiar con un banquete al conde de Romanones.

Agencia de Baleares señor Diaz Lasra y se ha nombrado para sustituirlo a don Enrique Lasa Izquierdo.
El conde de Coello, Ministro de la Gobernación, prepara un proyecto de reglamentación del juego.
Donación—Entrevista
El personal de telegrafos ha cedido un día de haber a favor de la Cruz Roja.

TOS
POR FUERTE QUE SEA, SE CURA CON LAS PASTILLAS DEL DR. ANDREU
Remedio pronto y seguro. En las boticas.
Alivio ó curación del ASMA ó sofocación por medio de los CIGARRILLOS BALSÁMICOS ó los PAPELES AZOADOS que prepara el mismo Dr. ANDREU...

CHOCOLATE BALEAR
De venta en todas las tiendas dedicadas al consumo de este artículo en Menorca
GRAN FÁBRICA
Calle Mercadal, número 20. — MAHÓN
Depósitos y agentes en Menorca: Ciudadela, D. JUAN LOPEZ.—Alayor, D. ESTEBAN PETRUS.—Mercadal, D. JOSÉ CARRETERO.—Villavieja, D. CARLOS, D. M. AMANTEGUI.—San Luis, D. JAIME SALAS

Aviso al comercio
Está a la carga en Barcelona para esta el pailebot
ESTRELLA DEL MAR
Lo despacha DON FRANCISCO ARGUMBAU, Cristina, 5.
Informes en Mahón: DON JUAN B. TALTAVULL, Agente de Aduanas, Rampa Abundancia, 15.

Don Alfonso empezó enseguida a mover los aparatos y trasmitió saludos para todas las centrales de España.
Luego el Rey comunicó con Melilla.
Se repartieron premios entre los telegrafistas.
Hueigas
Granada.—Han reaparecido los periródicos.
Persisten en el paro los gasistas y los electricistas.

TELEGRAMA OFICIAL
facilitado en la Delegación del Gobierno
Madrid 17, 0 15
Participa el Alto Comisario que no ocurre novedad en los territorios de Ceuta, Tetuán y Larache.

SUBASTA
Tendrá lugar el día 25 del actual a las 11 de la mañana en el despacho del Notario don Francisco Mercadal, rematándose las fincas siguientes:
Predio «Lugaret nou» del término de Alayor.

Unico Depósito decaizado en Mahón
PLAZA DEL PRINCIPAL N.º 14
(Prente a la Iglesia del Carmen)
PRECIOS REDUCIDOS
Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

CASINO LA UNION
Se pone en conocimiento de los señores socios, que en la noche del día 20 del corriente y en el Teatro Principal se celebrará un baile de Máscaras...

Crónica Nacional
Noticias y comentarios
Notas personales

Se ha publicado una combinación de personal dependiente de los Ministerios de la Guerra, de Marina y de Justicia.
Ha sido jubilado el Presidente de la